

SOS Partenope

Dizionario appassionato di Napoli

Cento artisti (e oltre) insieme per un libro

Leggero e dolce come una piuma, accarezzante come un raggio di sole sul fondo di un vicolo, fondente come un uovo in camicia sotto la lingua o la crema delle zeppole il giorno di San Giuseppe. E' il colore che tutti gli artisti del mondo chiamano semplicemente il Napoli chiedendolo al loro fornitore di colori, il giallo universale cui lo scrittore Jean-Noel Schifano, unico francese cittadino onorario di Napoli, dedica una voce del suo "Dictionnaire amoureux de Naples", pubblicato in Francia nel 2007 (quarta edizione 2016).

Il Dictionnaire è un dizionario dalla A alla Zeta, che, in 580 pagine, racconta una civiltà unica al mondo. Diffonderlo in italiano significa far conoscere agli italiani e a i napoletani stessi l'identità di una città troppo spesso schiacciata da stereotipi, errori storici e pregiudizi: SOS Partenope "Dizionario appassionato di Napoli" (questo sarà il titolo italiano) è il progetto di crowdfunding che l'editoriale web e casa editrice ilmondodisuk lancia per tradurlo dal francese e far appassionare adulti e bambini a una città che non si lascia omologare, la città, come dice Schifano, più equilibrata al mondo.

Ciascun napoletano può diventarne editore, prenotandone una copia, è il libro della città: uno specchio, di cui ogni napoletano potrà prendere il suo spicchio, riflettendosi, confrontandosi con i luoghi, personaggi, aneddoti che vi vengono narrati dall'autore, sintesi di esperienze accumulate nei sedici anni vissuti a Napoli a più riprese. E ciascuno potrà passarne parola.

E invitiamo tutti gli artisti a scrivere il loro nome in calce alla traduzione italiana donando una loro opera che sarà venduta in una festa/spettacolo organizzata dall'assessorato alla cultura e al turismo del Comune di Napoli con tutti i cittadini che desiderano partecipare a questo progetto corale di cui i giovani saranno protagonisti. La traduzione del libro verrà affidata, infatti, agli studenti dell'università Suor Orsola Benincasa guidati dal docente Alvio Patierno mentre nella realizzazione di grafica, illustrazioni e copertina saranno impegnati ai ragazzi del liceo artistico Boccioni-Palizzi capitanati dal professore Peppe Esposito. Un progetto costruito da parole, arte, emozioni e sentimenti che possano trasmettere l'orgoglio di essere napoletani.